

Grundtexte:

Ungewöhnliche Lesarten des Codex Alexandrinus

„Gelbbraun“ = eher unwahrscheinlich / „Helltürkis“ = eher nicht unwahrscheinlich / „Gelb“ = unwahrscheinlich
 „Hellgrün“ in HeiDaG = erwähnt

Bibelstelle	Grund-TEXTE	TEXT	Grammatik	Grund-Text-Hinweise
Mat 25.10	A zu κ , B, C, R	„Bereiten“	ma zu fe	ungewöhnliche A-Lesart
Mat 25.14	A zu κ , B, C, R	„ihrerseits“ zu „seinerseits“	Plural zu Singular	ungewöhnliche A-Lesart
Mat 26.59	A, C ² zu κ , B, C, R	„töten“ bei vorausgehenden „damit“	ft zu a	ungewöhnliche A-Lesart
Mat 27.60	A zu κ , B, C, R	„auf“	prp dt	ungewöhnliche A-Lesart
Mat 28.4	A zu κ , B, C, R	„dem zu Tragenden“ zu „der Furcht“		ungewöhnliche A-Lesart
Luk 8.32	A zu κ , B, C, R	Zusatz: „nicht“	ak zu dt	ungewöhnliche A-Lesart
Luk 10.16	A zu κ , B, C, R	„meiner / euch“ statt „euer / meiner“	gn / ak zu gn / gn	ungewöhnliche A-Lesart
Luk 15.25	A zu κ , B, R	„Schweine“ (χοίρων) zu „Chöre“ (χορών)		ungewöhnliche A-Lesart
Mar 4.1	A zu κ , B, C, zu R	„wurden“ statt „wird“ bzw. „wurde“ Zusatz „ja“ nötig	Plural statt Singular	ungewöhnliche A-Lesart
Mar 5.34	A zu κ , B, C, R	„ihm“ zu „ihr“ (Tochter)	ma zu fe	ungewöhnliche A-Lesart
Mar 5.41	A zu κ , B, C, R	„du“ zu dir“	no zu dt	ungewöhnliche A-Lesart
Mar 8.13	A zu κ , B, C, R	„seinerseits“ „seine“ nötig zu „sie“	gn statt no	ungewöhnliche A-Lesart
Mar 9.22	A zu κ , B, C, R	„noch“ statt „wenn“ etwas	wegen Textinhalt	ungewöhnliche A-Lesart
Mar 15.21	A zu κ , B, C, R	„Spitze“ zu „Feld“		ungewöhnliche A-Lesart
Joh 6.9	A, B zu κ , R	(Knäblein = ne) „δς“ zu „δ“	ne zu ma / ne zu ne	ungewöhnliche A Lesart A-B-Abw. nicht angegeben
Joh 11.7	A zu κ , B, R	Zusatz: „Stadt“ bei „Judäa“ unlogisch		ungewöhnliche A-Lesart
Joh 12.35	A zu κ , B, R	„herab-steigt“ statt „herab-nimmt“		ungewöhnliche A-Lesart
Joh 20.13	A zu κ , B, R	nur gemäß N & A: „Einige“ - nicht schlüssig	mit Stern versehen	ungewöhnliche A-Lesart
1 Kor 10.13	A zu κ , B, C, R	„ἔλκευεν“ (nehmen) zu „ἐλκευεν“ (einreiben)	Wortwahl?	ungewöhnliche A-Lesart
1 Kor 13.1	A zu κ ¹ , B, C, R	„ἀ-λαλάζον“ zu „ἀ-λαλάζων“	ma zu ne	ungewöhnliche A-Lesart
2 Kor 12.11	A zu κ B, R, P 046	„uns“ zu „euch“		ungewöhnliche A-Lesart
Eph 2.3	A zu κ , B, R	„ihr“ (Personen-Wechsel) zu „wir“	2 p pl no zu 1 p pl no	ungewöhnliche A-Lesart
Eph 4.14	A zu κ , B, R	„ἡπιοι“ – vmtl. Schreibfehler zu „νή-πιοι“		ungewöhnliche A-Lesart
Php 2.19	A zu κ , B, C, R, P 046	„aus-seelen“ zu „Wohlbefinden-in der Seele haben“		ungewöhnliche A-Lesart
Heb 3.13	A, C zu κ , B, R	„καλεῖτε“ zu „καλεῖται“	2 p zu 3 p	ungewöhnliche A-Lesart
2 Tim 3.3	A zu κ , C, R	„Befreundete-dem Guten“ zu „Unbefreundete-dem Guten“	fehlendes Gegenteil Zusatz: „jedoch“ nötig	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 10.25	A zu κ , B, C, R	„der Petrus“ zu „den Petrus	no zu ak bei a.c.i.	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 10.39	A zu κ , B, C, R	„ihr“ zu „wir“ - falsches Personal-Pronomen	2 p zu 1 p	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 14.10	A zu κ , B, C, R	„Füße“ zu „Frühe“ – vmtl. Schreibfehler		ungewöhnliche A-Lesart
Apg 18.14	A zu κ , B, R	„Wenn“ zu „Als wenn“ - dieser Zusatz nötig	hier eigentlich unw. kj	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 21.31	A zu κ , B, R	„Meldungen“, „eine Meldung“ zu bei Singular-Verb + ma	PLural zu Singular	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 24.4	A zu κ , A ^c , B, R	„hindern“ (innen-hauen) „hauen“ Lesart unsicher		ungewöhnliche A-Lesart
2 Petr 3.16	A zu κ , B, C, R	„ihnen“ (ma) – zu „Briefe“ (fe)	ma zu fe	ungewöhnliche A-Lesart
1 Joh 1.5	A zu κ , κ ¹ , κ ² , B, C, R	Text wird in aufgrund der Wortstellung zur Frage		ungewöhnliche A-Lesart
Apk 8.2	A zu κ , C, R	„wurde“, zu „wurden“ da nur bei ne gebraucht	Plural zu Singular	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 8.12	A zu κ , R	„Viertel“ zu „Drittel“		ungewöhnliche A-Lesart
Apk 9.5	κ , A, 1611, 2053 zu R, 207	„αὐτοῖς“ Bezug auf „Skorpione“ zu „αὐταῖς“ Bezug auf „Heuschrecken“	ma/ne zu fe	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 11.4	κ , A, C zu κ ² , R	„stehen“ nach „Öligen“ = fe pl	fe pl zu ma pl	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 11.15	A, R ^c zu κ , C, R	„sagen“, Stimmen jedoch fe	ma zu fe	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 14.4	A zu κ , κ ² , C, R	„Diese sind“ fehlt, dadurch keine Text-Einleitung		ungewöhnliche A-Lesart
Apk 17.3	A zu κ , κ ² , (R)	„haben“	ma zu ne pl (ne)	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 17.12	κ zu A zu R	„also“ zu „nicht“ zu „noch nicht“		ungewöhnliche A-Lesart

Grundtexte:

Ungewöhnliche Lesarten des Codex Alexandrinus

„Gelbbraun“ = eher unwahrscheinlich / „Helltürkis“ = eher nicht unwahrscheinlich / „Gelb“ = unwahrscheinlich
 „Hellgrün“ in HelDaG = erwähnt

Bibelstelle	Grund-TEXTE	TEXT	Grammatik	Grund-Text-Hinweise
Mar 1.24	A, B zu κ , κ^2 , C, R	„du“ zu „dir“	no zu dt	ungewöhnliche A-Lesart
Mar 3.17	A zu κ , B, C, R	„seines“ statt „des“, Zusatz „des“ nötig		ungewöhnliche A-Lesart
Mar 6.56	A zu κ , B, R	„hinein-gingen sie“ (Vers 54) zu „hinein-ging er“	Plural zu Singular	ungewöhnliche A-Lesart
Luk 4.34	A zu κ , B, C, R	„du“ zu „dir“	dt zu no	ungewöhnliche A-Lesart
Luk 5.38	κ , D zu κ^1 , A, B, C, R	„schütten“ zu „schüttbar“, Zusatz „haben“ nötig	vb zu aj	ungewöhnliche A-Lesart
Luk 6.31	A zu κ , B, R	„euch“ zu „für euch“	ak zu dt	ungewöhnliche A-Lesart
Luk 24.12	A zu κ , B, R	„kamen“	Plural zu Singular	ungewöhnliche A-Lesart
Joh 5.8	A zu κ , B, C, R	Zusatz: „Und“		ungewöhnliche A-Lesart
Joh 11.27	A zu κ , B, C	„der Jesus“ – andere Beispiele in der Bibel vorhanden	no zu vo	ungewöhnliche A-Lesart
Joh 18.9	A zu κ , B, C, R	„ihm“ (seiner) statt „ihnen“ (ihrer)	Singular zu Plural	ungewöhnliche A-Lesart
Joh 18.33	A zu κ , B, C, R	„ihnen“ statt „ihm“, Zusatz: „infolge von“ nötig		ungewöhnliche A-Lesart
Joh 19.40	A zu κ , B, R	„Gottes“ statt „Jesus“		ungewöhnliche A-Lesart
Röm 13.11	A zu κ , B, C, R	Ein Buchstabe mehr ergibt neues Wort – Textinhalt?	no wird dadurch zu dt	ungewöhnliche A-Lesart
Röm 14.23	A zu κ , B, R	Ergänzung der Verse aus Röm 16.25-27		ungewöhnliche A-Lesart
1 Kor 15.22	A zu κ , B, R	„ζωο-ποιήσουσιν“ zu „ζωο-ποιήσονται“	ft md zu ft ps	ungewöhnliche A-Lesart
Eph 4.8	A zu κ , B, R	„du“ und „du“ zu „der“ und „er“		ungewöhnliche A-Lesart
1 Thes 1.1	A zu κ , B, C, R	dt – gn Wechsel erscheint nicht sinnvoll	gn zu dt	ungewöhnliche A-Lesart
1 Thes 5.12	A zu κ , B, R	„νου-θεοῦντες“ zu „νου-θεοῦντας“	no zu ak	ungewöhnliche A-Lesart
1 Tim 1.13	A, Ψ zu κ , R	hinzugefügtes „mich“		ungewöhnliche A-Lesart
Apg 2.25	A zu κ , B, C, R	„sie“ - auf „Wehe“ bezogen zu „ihn“	ma zu fe	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 4.27	A zu κ , B, R	Zusatz „dir“		ungewöhnliche A-Lesart
Apg 8.1	A zu κ , B, C, R	„Verfolgung“ = no und „groß“ = ak	ak zu no	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 9.24	A zu κ , B, C, R	Hinzufügung von „oder“ vor „auch“ nötig		ungewöhnliche A-Lesart
Apg 11.5	A zu κ , B, R	„herabsteigend“ „Gerät“ bei logischer ak-Kette	no zu ak	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 17.6	A zu κ , B, R	„βοῶντες“ zu „βοῶντας“	ak zu no	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 19.22	A zu κ , B, R	„der Dienenden“ zu „je einen Dienenden“	gn pl zu ak	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 23.16	A zu κ , B, C, R	„Burg“ zu „Zusammenführungsort“ (Synagoge)		ungewöhnliche A-Lesart
Apg 28.5+6	A zu κ , κ^2 , B, R	„sagend“ = ne, wegen „durch Jesaja“ = ma	Geist hebr. ma	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 8.5	A zu κ , C, R	„nahm es für (hinein in) die Erde“ zu „warf es in (hinein in) die Erde“		ungewöhnliche A-Lesart
Apk 17.17	A zu κ , R	„ihre“ zu „zuorts ihr“	gn zu dt	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 19.2	A zu κ , R, (R ^k)	„dies so als Richtlinie festsetzte“ zu „verdarrb“		ungewöhnliche A-Lesart
Apk 21.20	A zu κ , R	„einen Chrusopasis zeigend“ zu „Chrusoprasos“	ak zu no	ungewöhnliche A-Lesart

Grundtexte:Ungewöhnliche Lesarten des Codex Alexandrinus

„Gelbbraun“ = eher unwahrscheinlich / „Helltürkis“ = eher nicht unwahrscheinlich / „Gelb“ = unwahrscheinlich
 „Hellgrün“ in HeiDaG = erwähnt

Bibelstelle	Grund-TEXTE	TEXT	Grammatik	Grund-Text-Hinweise
Mat 25.14 Mat 26.40	A zu κ , B, C, R A zu κ , B, C, R	Wortstellung von „ihrer“ ergibt Textsinn-Änderung „du“ zu „ihr“	Singular zu Plural	ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart
Luk 1.14 Luk 19.13	A zu κ , B, C, R κ , A zu B, R	„frohlocken wirst du“ zu „Frohlocken“ „geschäftig zu handeln“ zu „handelt geschäftig“ Angabe so N & A und DaBhaR-Übersetzung, dem FHB-Grundtext nicht zu entnehmen ungewöhnliche Wortstellung von „auch“	Verb zu Substantiv if md/ps (verst. a. c. i.) zu 2 p a1 i! md	ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche κ -Lesart, Grundtext-Widerspruch, vgl. Luk 19.24 ungewöhnliche A-Lesart
Luk 21.2	A zu κ , B, C, R			ungewöhnliche A-Lesart
Joh 16.24 Joh 19.2	A zu κ , B, C, R A zu κ , κ^2 , B, R	„mich“ statt „mein“ - Zufügung „in Richtung auf“ nötig doppeltes „auf“	ak zu gn	ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart
1 Tim 6.2	A zu κ , R	„sie haben“ zu „haben“	ak zu no	ungewöhnliche A-Lesart
Apg 5.28 Apg 13.38 Apg 13.43 Apg 15.38	A zu κ , B, R A zu κ , B, C, R A zu κ , B, C, R A zu κ , B, C, R	doppeltes „Blut“ no –ak – Falle: „sich ... es“ zu „selbst läßt er“ „seiner“ zu „sie“ von „ἀπο-στᾶτε“ zu von „ἀφ-ίστημι“	bei md von md/ps gn zu ak	ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart
Jak 4.11 Jak 5.9	A zu κ , B, R A, B zu κ , R	„Sprecht nicht, ihr Brüder, gegeneinander!“ „Seufzet nicht, ihr Brüder, gegeneinander!“	Wort-Reihenfolge Wort-Reihenfolge	ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart
Jud 16	A zu κ , B, C, R	„ihm“ zu „ihr“	dt zu gn	ungewöhnliche A-Lesart
Apk 4.1 Apk 4.8 Apk 5.6 Apk 5.13 Apk 6.13 Apk 11.7 Apk 11.18 Apk 12.8 Apk 21.14	κ , A zu κ^2 , R A zu κ , R A zu κ , R A κ , zu R A zu κ , C, R A zu κ , κ^2 , C, R A zu κ , κ^2 , C, R A zu κ , C, R κ zu κ^2 , R zu A	„einer da war da als der Sagende“ zu „als Sagende“ „eines gemäß dem einen von ihnen als Habender“ „schicken“ = ma pl, daher nur „Augen“ möglich Zusatz „deswegen, weil“, um ak zu no zu machen „Gottes“ zu „Himmels“ aufgrund dieses Textes Zusatz: „vierte“ „Heilige“, Hinzufügung: „in Bezug auf“ nötig „sich als stark erweisen“ „haben“ fehlt zu „sie war eine habende“ - Bezug: Mauer zu „er war ein um sich habender“ - Bezug: Lichthüter „Machender“ (Strom) zu „Machendes“	ma zu fe nu no mit pt ma no zu ak ak zu dt Singular zu Plural pt pr no ne pt pr no ma ma zu ne	ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart
Apk 22.2	A zu κ , κ^2 R			ungewöhnliche A-Lesart ungewöhnliche A-Lesart